



*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»  
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca  
del Lèxic de bioquímica (català-castellà-anglès)**

---

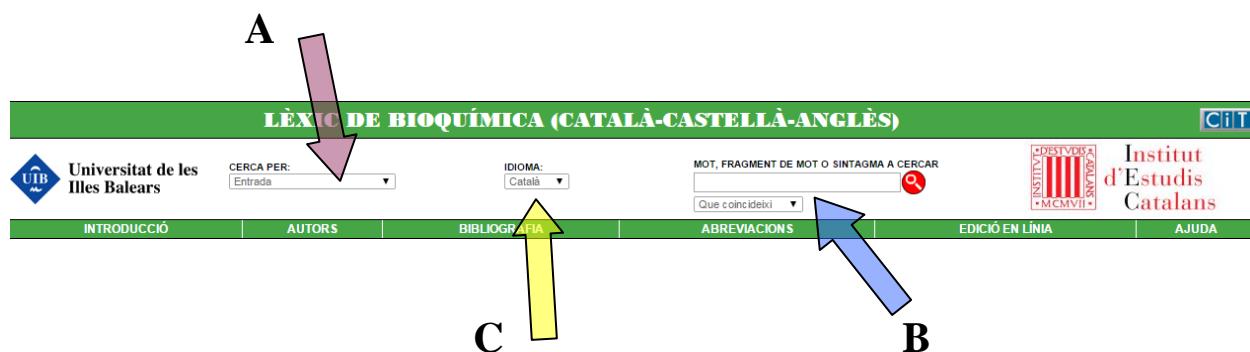
BARCELONA  
2015

## ÍNDEX

<b>1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA .....</b>	<b>3</b>
1.1 CERCA PER ENTRADA .....	3
1.2 CERCA PER EQUIVALENTS .....	4
1.3 CERCA PER DEFINICIÓ .....	4
1.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS .....	4
<b>2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA .....</b>	<b>5</b>
2.1 CERCA PER ENTRADA .....	5
2.2 CERCA PER EQUIVALENTS .....	7
2.3 CERCA PER DEFINICIÓ .....	8
2.4 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS .....	9

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar el *Lèxic de bioquímica (català-castellà-anglès)*.

A la part superior de la pantalla hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia del *Lèxic de bioquímica (català-castellà-anglès)*.



## 1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada** si es vol cercar un terme concret, però també se'n poden fer per **equivalents**, per **definició** i per **sinònims i termes relacionats** (tot i que no totes les entrades en tenen).

### 1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres si utilitzeu les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencen per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que contenen la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acaben per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors. En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

## 1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències d'aquests termes en anglès i espanyol. Cal tenir present, però, que no totes les entrades tenen equivalents en tots els idiomes.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar qualsevol de les altres llengües si voleu fer una cerca a partir de l'equivalent. A més, de la mateixa manera que en les cerques per entrada, en aquest cas també es poden fer servir els paràmetres que determinen el grau de coincidència amb el terme cercat.

## 1.3 Cerca per definició

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet cercar termes (o paraules) dins la definició de les entrades. Com que tots els termes del diccionari tenen la definició en català, la tria d'aquesta tipus de cerca implica deshabilitar la tria de llengua en el menú desplegable, on apareixerà «català» per defecte.

Aquest tipus de cerca es pot combinar amb els quatre graus de coincidència comentats abans. Això no obstant, tal com passava en la cerca per entrada, no es pot fer una cerca que combini aquests paràmetres o que tingui el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit.

## 1.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet buscar entrades a partir dels sinònims o termes relacionats. Com en els altres tipus de cerca, es pot buscar una cadena de text exacta o es poden utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el sinònim o terme relacionat exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca el sinònim o terme relacionat que comenci per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca el sinònim o terme relacionat que contingui la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca el sinònim o terme relacionat que acabi per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

## 2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

### 2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencen per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes del vocabulari que comencen per una lletra determinada, per exemple, per la lletra *t*.

**LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)** CIT

Universitat de les Illes Balears	CERCA PER: <input type="text" value="Entrada"/>	IDIOMA: <input type="text" value="Català"/>	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR <input type="text" value="t"/> <small>Que comenci per ▾</small>
		<b>Institut d'Estudis Catalans</b>	
<b>INTRODUCCIÓ</b>	<b>AUTORS</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>ABREVIACIONS</b>
<small>(1 de 7)</small> (68 registres)			
<small>taurina</small> <small>telòmer</small> <small>teobromina</small> <small>teoria quimiosmòtica</small> <small>terpè</small> <small>testosterona</small> <small>Thr</small> <small>Thy</small> <small>tiamina</small> <small>timina</small>	<small>taurina f.</small> <small>en taurine subst.</small> <small>es taurina f.</small> <small>telòmer m.</small> <small>en telomere subst.</small> <small>es telomera m.</small> <small>teobromina f.</small> <small>en theobromine subst.</small> <small>es teobromina f.</small> <small>teoria quimiosmòtica f.</small> <small>en chemiosmotic theory subst.</small> <small>es teoria quimiosmòtica f.</small> <small>terpè m.</small> <small>en terpene subst.</small> <small>es terpeno m.</small>		

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjetival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *equació*.

**LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)** CIT

Universitat de les Illes Balears	CERCA PER: <input type="text" value="Entrada"/>	IDIOMA: <input type="text" value="Català"/>	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR <input type="text" value="equació"/> <small>Que comenci per ▾</small>
		<b>Institut d'Estudis Catalans</b>	
<b>INTRODUCCIÓ</b>	<b>AUTORS</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>ABREVIACIONS</b>
<small>(1 de 1)</small> (6 registres)			
<small>equació d'Arrhenius</small> <small>equació de Henderson-Hasselbach</small> <small>equació de Hill</small> <small>equació de Hufner</small> <small>equació de Lineweaver-Burk</small> <small>equació de Michaelis-Menten</small>	<small>equació d'Arrhenius f.</small> <small>en Arrhenius equation subst.</small> <small>es ecuación de Arrhenius f.</small> <small>equació de Henderson-Hasselbach f.</small> <small>en Henderson-Hasselbach equation subst.</small> <small>es ecuación de Henderson-Hasselbach f.</small> <small>equació de Hill f.</small> <small>en Hill equation subst.</small> <small>es ecuación de Hill f.</small> <small>equació de Hufner f.</small> <small>en Hufner equation subst.</small> <small>es ecuación de Hufner f.</small> <small>equació de Lineweaver-Burk f.</small> <small>en Lineweaver-Burk equation subst.</small> <small>es ecuación de Lineweaver-Burk f.</small>		

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que contenen un terme específic. Busquem les entrades que continguin la paraula *anticòs*.

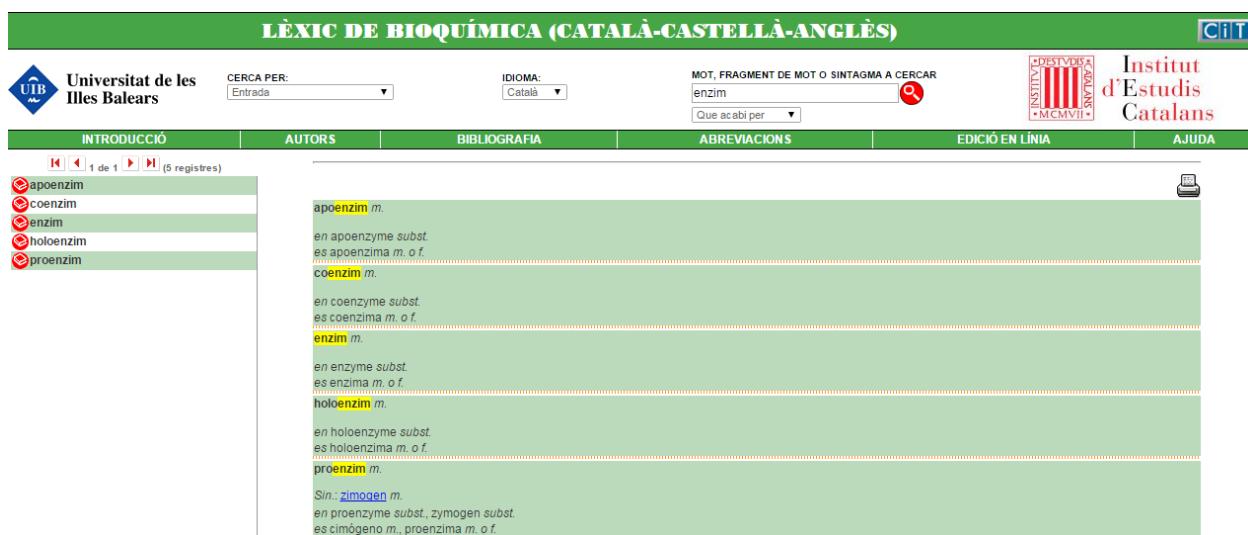


The screenshot shows the search results for the term "anticòs". The search interface includes fields for "CERCA PER:" (Entry), "IDIOMA:" (Catalan), and "MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR" (Mot, fragment de mot o sintagma a cercar) with the value "anticòs". The results list three entries: "anticòs m.", "anticòs incomplet m.", and "reacció antigen-anticòs f.". Each entry provides a brief definition in Catalan and its corresponding English term.

INTRODUCCIÓ	AUTORS	BIBLIOGRAFIA	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
 Universitat de les Illes Balears	CERCA PER: Entrada	IDIOMA: Català	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR anticòs		 Institut d'Estudis Catalans
<p>INTRODUCCIÓ   AUTORS   BIBLIOGRAFIA   ABREVIACIONS   EDICIÓ EN LÍNIA   AJUDA</p> <p> 1 de 1 </p> <p> <b>anticòs</b>  <b>anticòs incomplet</b>  <b>reacció antigen-anticòs</b></p> <p><b>anticòs</b> <i>m.</i> en antibody subst. es anticuerpo <i>m.</i> <b>anticòs incomplet</b> <i>m.</i> en incomplete antibody subst. es anticuerpo incompleto <i>m.</i> <b>reacció antigen-anticòs</b> <i>f.</i> Sin. compl.: <b>immunoreacció</b> <i>f.</i>, <b>reacció immunitària</b> <i>f.</i> en antigen-antibody reaction subst., immune reaction subst., immunological response subst. es reacción antigeno-anticuerpo <i>f.</i></p>					

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obtenim com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem les entrades que acabin amb *enzim*.



The screenshot shows the search results for terms ending in "enzim". The search interface is identical to the previous one, with "en zimogen" entered in the search field. The results list five entries: "apoenzim", "coenzim", "enzim", "holoenzim", and "proenzim". Each entry provides a brief definition in Catalan and its corresponding English term.

INTRODUCCIÓ	AUTORS	BIBLIOGRAFIA	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
 Universitat de les Illes Balears	CERCA PER: Entrada	IDIOMA: Català	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR enzim		 Institut d'Estudis Catalans
<p>INTRODUCCIÓ   AUTORS   BIBLIOGRAFIA   ABREVIACIONS   EDICIÓ EN LÍNIA   AJUDA</p> <p> 1 de 1 </p> <p> <b>apoenzim</b>  <b>coenzim</b>  <b>enzim</b>  <b>holoenzim</b>  <b>proenzim</b></p> <p><b>apoenzim</b> <i>m.</i> en apoenzyme subst. es apoenzima <i>m.</i> o <i>f.</i> <b>coenzim</b> <i>m.</i> en coenzyme subst. es coenzima <i>m.</i> o <i>f.</i> <b>enzim</b> <i>m.</i> en enzyme subst. es enzima <i>m.</i> o <i>f.</i> <b>holoenzim</b> <i>m.</i> en holoenzyme subst. es holoenzima <i>m.</i> o <i>f.</i> <b>proenzim</b> <i>m.</i> Sin.: <b>zimogen</b> <i>m.</i> en proenzyme subst., zymogen subst. es zimógeno <i>m.</i>, proenzima <i>m.</i> o <i>f.</i></p>					

## 2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes anglesos i espanyols que conté l'obra. Si seleccionem la cerca per entrada i, a continuació, seleccionem una de les llengües en el menú desplegable *Idioma*, podrem buscar-los aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma que conté l'obra. Vegem-ne uns quants exemples.

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències en espanyol que comencen per un mot concret, per exemple, *ácido*.

**LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)** CiT

Universitat de les Illes Balears

CERCA PER: Entrada

IDIOMA: Castellà

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

Que comenci per

INTRODUCCIÓ	AUTORS	BIBLIOGRAFIA	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LINIÀ	AJUDA
<span style="color: red;">[ ]</span> <span style="color: red;">[ ]</span> 2 de 8 <span style="color: red;">[ ]</span> <span style="color: red;">[ ]</span> (75 registres)					
<div style="background-color: #e0f2e0; padding: 5px;"> <p><b>ácid aspàrtic</b> <i>m.</i> símb. Asp  <i>Sin. compl.:</i> <b>ácido aminoacético</b> <i>m.</i>  <i>en aspartic acid subst.</i>  <i>es</i> <b>ácido</b> aspártico <i>m.</i>  <b>ácid benzoic</b> <i>m.</i>  <i>en benzoic acid subst.</i>  <i>es</i> <b>ácido</b> benzoico <i>m.</i>  <b>ácid β-hidroxibutíric</b> <i>m.</i>  <i>en β-hydroxybutyric acid subst.</i>  <i>es</i> <b>ácido</b> β-hidroxibutírico <i>m.</i>  <b>ácid cafeic</b> <i>m.</i>  <i>en caffeic acid subst.</i>  <i>es</i> <b>ácido</b> cafeico <i>m.</i>  <b>ácid chaulmoògric</b> <i>m.</i>  <i>en chaulmoogric acid subst.</i>  <i>es</i> <b>ácido</b> chaulmògrico <i>m.</i>  <b>ácid cisteic</b> <i>m.</i>  <b>ácid cítric</b> <i>m.</i>  <b>ácid clorhídric</b> <i>m.</i>  <b>ácid còlic</b> <i>m.</i>  <b>ácid δ-aminolevulínic</b> <i>m.</i></p> </div>					

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en anglès que continguin un terme: consultem les equivalències que contenen un terme específic, per exemple, *amine*.

**LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)** CiT

Universitat de les Illes Balears

CERCA PER: Entrada

IDIOMA: Anglès

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

Que contingui

INTRODUCCIÓ	AUTORS	BIBLIOGRAFIA	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LINIÀ	AJUDA
<span style="color: red;">[ ]</span> <span style="color: red;">[ ]</span> 1 de 2 <span style="color: red;">[ ]</span> <span style="color: red;">[ ]</span> (12 registres)					
<div style="background-color: #e0f2e0; padding: 5px;"> <p><b>dopamina</b> <i>f.</i>  <b>ergotamina</b> <i>f.</i>  <b>fitomenadiona</b> <i>f.</i>  <b>fitonadiona</b> <i>f.</i>  <b>glutamina</b> <i>f.</i>  <b>histamina</b> <i>f.</i>  <b>monoaminoxidasa</b> <i>f.</i>  <b>penicil-lamina</b> <i>f.</i>  <b>prolamina</b> <i>f.</i>  <b>protamina</b> <i>f.</i></p> <p><i>Sin. fitonadiona f.</i>  <i>Sin. compl.: vitamina K<sub>1</sub> f.</i>  <i>en phytomenadione subst., fitonadione subst., vitamine K<sub>1</sub> subst.</i>  <i>es fitomenadiona f., fitonadiona f., vitamina K<sub>1</sub> f.</i></p> </div>					

— *Que acabi per*

- Cercar totes les equivalències en anglès que acabin per una seqüència gràfica concreta: busquem totes les equivalències que acabin amb *phosphate*.

LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ÀNGLÈS)					
 <b>Universitat de les Illes Balears</b>		CERCA PER: <input type="text" value="Entrada"/> <input type="button" value="▼"/>	IDIOMA: <input type="text" value="Anglès"/> <input type="button" value="▼"/>	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR <input type="text" value="phosphate"/> <input type="button" value="🔍"/>	Que acabi per <input type="text"/> <input type="button" value="▼"/>
<b>INTRODUCCIÓ</b>	<b>AUTORS</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>ABREVIACIONS</b>	<b>EDICIÓ EN LÍNIA</b>	<b>AJUDA</b>
 <p>1 de 1 (6 registres)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> difosfat d'adenosina</li> <li> difosfat d'uridina</li> <li> fosfat</li> <li> hexosafosfat</li> <li> trifosfat d'adenosina</li> <li> trifosfat de citidina</li> </ul>					
					

## 2.3 Cerca per definició

Tot i que es poden fer cerques en la definició fent servir els quatre paràmetres de cerca comentats en apartats anteriors, les dues opcions més interessants són la cerca «Que comenci per» i la «Que contingui». A més, també es pot combinar la cerca per definició amb la cerca per àrea temàtica.

— *Que comenci per*

- Cercar definicions que comencen per un mot concret: podem consultar tots els termes la definició dels quals comença per una paraula determinada, per exemple, *cicle*.

LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)		Cit
 <b>Universitat de les Illes Balears</b>	CERCA PER: <input type="text" value="Definició"/> ▾	IDIOMA: <input type="text" value="Català"/> ▾
<a href="#">INTRODUCCIÓ</a>	<a href="#">AUTORS</a>	<a href="#">BIBLIOGRAFIA</a>
<a href="#">ABREVIACIONS</a>	<a href="#">EDICIÓ EN LÍNIA</a>	<a href="#">AJUDA</a>
      (3 registres)	<b>MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR</b> <input type="text" value="cicle"/> 	 <b>Institut d'Estudis Catalans</b>
     		
  	<p><b>cicle de l'àcid cítric</b> <i>m.</i>  <i>Cicle de Krebs.</i>  <i>Sin. pref. <a href="#">cicle de Krebs</a> m.</i></p> <p><b>cicle de l'àcid tricarboxílic</b> <i>m.</i>  <i>Cicle de Krebs.</i>  <i>Sin. pref. <a href="#">cicle de Krebs</a> m.</i></p> <p><b>cicle del carboni</b> <i>m.</i>  <i>Cicle de Calvin.</i>  <i>Sin. pref. <a href="#">cicle de Calvin</a> m.</i></p>	

— *Que contingui*

- Cercar definicions que continguin un terme: consultem les definicions que contenen un terme específic, per exemple, *adenosina*.

LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)		CIT			
 <b>Universitat de les Illes Balears</b>	CERCA PER:	IDIOMA:	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR		
	<input type="text" value="Definició"/>	<input type="text" value="Català"/>	<input type="text" value="adenosina"/> 		
<b>INTRODUCCIÓ</b>	<b>AUTORS</b>	<b>BIBLIOGRAFIA</b>	<b>ABREVIACIONS</b>	<b>EDICIÓ EN LÍNIA</b>	<b>AJUDA</b>
    1 de 1    (5 registres) <ul style="list-style-type: none"> <li> <a href="#">adenosinadifosfat</a></li> <li> <a href="#">adenosinatrifosfat</a></li> <li> <a href="#">ADP</a></li> <li> <a href="#">ATP</a></li> <li> <a href="#">ATPasa</a></li> </ul>				 <b>Institut d'Estudis Catalans</b>	

## 2.4 Cerca per sinònims i termes relacionats

— *Que comenci per*

- Cercar els sinònims o els termes relacionats que comencen per un mot concret: podem consultar els sinònims i els termes relacionats que comencin per un mot concret, per exemple, *aldehid*.

LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS)		CIT	
 Universitat de les Illes Balears	CERCA PER: Sinònims i termes relacionats ▾	IDIOMA: Català ▾	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR aldehid <input data-bbox="1090 1455 1106 1459" type="button" value="🔍"/> Que començar per ▾
		 Institut d'Estudis Catalans	
INTRODUCCIÓ	AUTORS	BIBLIOGRAFIA	ABREVIACIONS
[   1 de 1   ] (2 registres)			
 <b>acetaldehid</b>  <b>formaldehid</b>			
<p><b>acetaldehid</b> <i>m.</i></p> <p><i>Sin. compl.:</i> <a href="#">aldehid acètic</a> <i>m.</i>, <a href="#">etanal</a> <i>m.</i>  <i>en acetaldehyde subst. pl.</i>, <i>ethanal subst.</i>  <i>es acetaldehido</i> <i>m.</i>, <a href="#">aldehido acètic</a> <i>m.</i>, <i>etanal</i> <i>m.</i></p> <hr/> <p><b>formaldehid</b> <i>m.</i></p> <p><i>Sin. compl.:</i> <a href="#">aldehid formic</a> <i>m.</i>, <a href="#">metanal</a> <i>m.</i>  <i>en formaldehyde subst.</i>, <i>methanal subst.</i>  <i>es aldehido fòrmico</i> <i>m.</i>, <i>formaldehido</i> <i>m.</i>, <i>metanal</i> <i>m.</i></p>			

— *Que contingui*

- Cercar els sinònims o termes relacionats que continguin un terme: consultem els sinònims i termes relacionats que contenen un terme específic, per exemple, *vitamina*.

LÈXIC DE BIOQUÍMICA (CATALÀ-CASTELLÀ-ANGLÈS) CiT

Universitat de les Illes Balears Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ AUTORS BIBLIOGRAFIA ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

retinol  
riboflavina  
tiamina  
tocoferol

retinol *m.*  
*Sin. compl.: biosterol* *m.*, **vitamina A** *f.*, **vitamina antiinfecciosa** *f.*, **vitamina antixerofàlmica** *f.*  
*en retinol subst.*, vitamin A *subst.*  
*es factor antixerofàlmico* *m.*, retinol *m.*, **vitamina A** *f.*  
riboflavina *f.*  
*Sin. compl.: lactoflavin* *f.*, **vitamina B<sub>2</sub>** *f.*, **vitamina G** *f.*  
*en lactoflavin subst.*, riboflavin *subst.*, vitamin B<sub>2</sub> *subst.*  
*es lactoflavin* *f.*, riboflavin *f.*, **vitamina B<sub>2</sub>** *f.*  
tiamina *f.*  
*Sin. compl.: aneurina* *f.*, **factor antiberibèric** *m.*, **factor antineurític** *m.*, **vitamina B<sub>1</sub>** *f.*  
*en thiamin subst.*, thiamine *subst.*, vitamin B<sub>1</sub> *subst.*  
*es aneurina* *f.*, tiamina *f.*, **vitamina B<sub>1</sub>** *f.*  
tocoferol *m.*  
*Sin.: **vitamina E** f.*  
*en tocopherol subst.*, vitamin E *subst.*  
*es tocopherol* *m.*, **vitamina E** *f.*